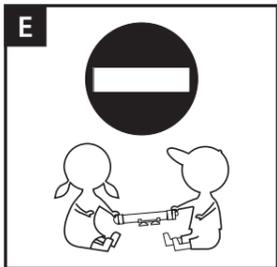
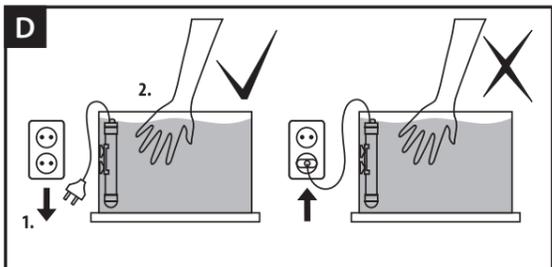
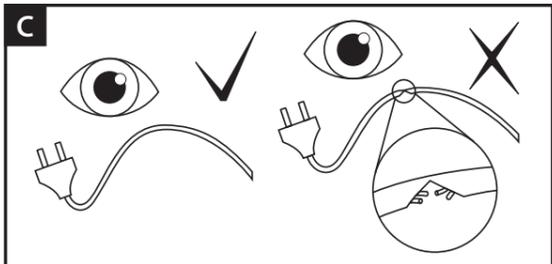
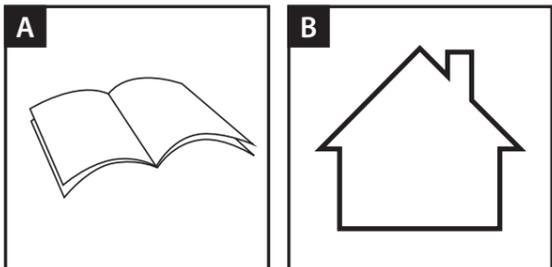


TECHNISCHE DATEN		
HyperMax		
Spannung	V	220-240
Frequenz	Hz	50
Maximale Hubhöhe	cm	200
Macht	W	36
Leistung der Heizung	W	2 x 150
Maximale Effizienz mit Medien	l/h	2600
Anzahl der Körbe 1,91	szt.	4
Empfohlenes Fassungsvermögen des Aquariums*	l	200-1500
Durchmesser des Schlauchs	mm	19/25

\* Hinweis: Um die richtige Wassertemperatur im Becken je nach den Anforderungen der Tierart und der Lufttemperatur in dem Raum, in dem sich das Aquarium befindet, zu gewährleisten, kann es erforderlich sein, eine zusätzliche Wassererwärmungsquelle zu verwenden, zu diesem Zweck empfehlen wir die Verwendung eines der auf dem Markt erhältlichen Aqual-Heizgerätemodelle.

TEILELISTE (ABB.1-2)	
a)	Filterkörper mit Deckel
b)	Anschlusschlauch – 4 x 1,5 m
c)	Satz Verbindungsrohre x 4
d)	Satz Saugnapfe x 8
e)	Führungsspitze x 2
f)	Ellbogen x 4
g)	sprinkler x 2
h)	Teleskop-Saugrohr mit Käfig x 2

LISTE DER ZEICHNUNGEN	
Abbildung 1.	Bestandteile des HYPERMAX-Filters
Abbildung 2.	So schließen Sie den HYPERMAX-Filter im Aquarium an
Abbildung 3.	Aufbau des HYPERMAX-Filterkörpers
Abbildung 4.	4a-c. Funktionsweise von HYPERMAX-Filterventilen
Abbildung 5a-c.	Methode der Selbstansaugung des HYPERMAX-Filters
Abbildung 6.	So pflegen Sie den Vorfilter im HYPERMAX-Filterdeckel
Abbildung 7.	So demontieren Sie das Laufrad in der HYPERMAX-Filterabdeckung
Abbildung 8.	So installieren Sie den Korb mit Heizungen im HYPERMAX-Filter



## DE MANUELL

Sehr geehrte Damen und Herren, vielen Dank, dass Sie sich für ein AQUAEL-Produkt entschieden haben. Wir sind überzeugt, dass Sie mit seiner Leistung zufrieden sein werden. Um Probleme im Zusammenhang mit der Verwendung zu vermeiden, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen.

**ZWECK UND EIGENSCHAFTEN DES PRODUKTS.** HYPERMAX ist ein technisch fortschrittlicher Kanisterfilter mit patentierten Lösungen, der mit Heizungen ausgestattet ist und zum Filtern, Belüften und Erwärmen von Wasser in Süßwasseraquarien entwickelt wurde. Es garantiert eine außergewöhnliche Ergonomie der Anwendung, sorgt für die perfekte Reinheit des Wassers und seine Parameter in jedem Aquarium. Der in der Filterabdeckung eingebaute Vorfilter begrenzt die Häufigkeit der Kartuschenreinigung, er kann entfernt werden, ohne dass das Gerät zerlegt werden muss. Doppelventile garantieren eine absolute Dichtigkeit des Filters, und eine einfache Möglichkeit, die Schläuche zu trennen, sorgt für eine schnelle und bequeme Bedienung. Das Gerät hat auch einen extrem niedrigen Energieverbrauch.

## BEDINGUNGEN FÜR EINE SICHERE VERWENDUNG

Das von Ihnen gekaufte Gerät wurde in Übereinstimmung mit den aktuellen Sicherheitsstandards der Europäischen Union hergestellt. Für eine langfristige und sichere Verwendung lesen Sie bitte die folgenden Sicherheitsbedingungen:

1. Wichtig! Vor Gebrauch sorgfältig lesen. Bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf. Lesen Sie vor der Installation und jeder Inbetriebnahme des Gerätes diese Bedienungs- und Montageanleitung sorgfältig durch (Abb.A)
2. Das Gerät darf nur in Innenräumen und nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden (Abb. B).
3. Das Gerät darf nur mit der auf dem Gerät angegebenen Nennspannung mit Netzstrom versorgt werden.
4. Das nichtabnehmbare Netzkabel kann nicht ausgetauscht werden. Wenn das Kabel beschädigt wird, wird das Gerät unbrauchbar (Abb. C).
5. WARNUNG Ziehen Sie vor der Geräterwartung den Stecker aus der Stromversorgung oder vom Kontakt. Bevor Sie Ihre Hand ins Wasser halten, trennen Sie immer alle Geräte im Tank von der Stromversorgung (Abb. D).
6. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten und mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen über das Gerät verwendet werden, wenn eine Aufsicht oder Unterweisung zur sicheren Verwendung des Geräts vorgesehen ist, damit die damit verbundenen Gefahren verstanden werden. Kinder sollten nicht mit den Geräten spielen. Die Reinigung und Wartung der Geräte sollte nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden (Abb.E).

**INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME (ABB. 2-5a,b,c).** Der HYPERMAX-Filter muss IMMER unterhalb des Wasserspiegels im Aquarium platziert werden (max. Höhe von den Filterventilen bis zum Aquariennwasserspiegel 150 cm). Aus ästhetischen Gründen wird empfohlen, es in einen speziellen Aquarienschrank zu stellen, der sich unter dem Becken befindet. Setzen Sie zuvor die Filterventile in die Deckelöffnungen ein (siehe Abb. 4c). Die Ventile des neuen Filters sind zusammen mit den Schläuchen im Lieferumfang enthalten.

Für den ersten Anschluss des Filters müssen die in Abbildung 1 gezeigten Komponenten gemäß Abbildung 2 montiert werden. Die Schläuche sollten geschnitten und ihre Länge an die Bedürfnisse des Tanks angepasst werden. Bemerkung! Zu lange herabhängende Schläuche in Form des Buchstabens "U" können zu Fehlbedienungen und erschwertem Entlüften des Filters führen. Es wird empfohlen, Schläuche so kurz wie möglich zu halten.

Die unteren Enden aller vier Schläuche sollten bis zum Anschlag auf die Filtereinlassöffnungen aufgesetzt und mit Klemmmuttern (N) gesichert werden. Um die Dichtheit zu gewährleisten, sollten die Schlauchenden so weit wie möglich über die Zapfen geschoben werden. Entfernen Sie vor dem Betrieb die Filterabdeckung (siehe Abb. 3), indem Sie alle Klammern (i) und Schnallen (k) öffnen, die den Filterdeckel (l) halten. Ziehen Sie dann den Filterdeckel (l) aus dem Filterbehälter (j) nach oben. Entfernen Sie die Filterkörbe (m) zusammen mit den Filterpatronen aus dem Inneren des Filters. Es wird empfohlen, die Schwämme in Wasser einzweichen. Bitte beachten Sie, dass zwei der vier Filterkartuschenkörbe leer sind, so dass der Anwender die optimalen Kartuschen nach seinen Vorlieben auswählen kann. Bevor der Filter in Betrieb genommen wird, sollten sie mit Filterpatronen Ihrer Wahl gefüllt werden, die für die mechanische, biologische oder chemische Filtration ausgelegt sind. Zu diesem Zweck empfiehlt der Hersteller vor allem Keramikkartuschen der BioCeraMax-Linie (Achtung, Keramikkartuschen sollten vor dem Einlegen in den Filter gespült werden, um eventuellen Staub zu entfernen – sonst kann dieser Staub zu einer vorübergehenden Trübung des Wassers im Aquarium führen). Um die Einleitung der biologischen Filtration zu beschleunigen, wird empfohlen, sowohl Schwämme als auch Keramikkartuschen mit einem Bioprimer zu bestreuen, der lebende nitrifizierende Bakterienkulturen (z. B. AQUAEL, ACTIBACTOL) enthält.

**WICHTIG! DER OBERE KORB IM INNEREN DES HYPERMAX-FILTERS, DER SICH ÜBER DEN VIER KÖRBE N BEFINDET, DIE FÜR DIE FILTERMEDIEN MIT DEM GEHÄUSE (ABB. 8) VERSCHRAUBT SIND, MUSS LEER BLEIBEN – ES IST DIE STELLE, AN DER DIE IM FILTER INSTALLIERTEN HEIZUNGEN ARBEITEN. DAS EINLEGEN VON FILTERMEDIEN IN DIESEN KORB KANN DEN FILTER BESCHÄDIGEN!**

Die Filterkörbe mit den Patronen sollten im Inneren des Filters platziert werden und der Filterdeckel (l) sollte in der in Abb. 3 gezeigten Position installiert werden, indem die beiden kleinen Klammern (i2), die den Filterdeckel halten, und sechs große Klammern (k und i1) geschlossen werden. Um den komplexen Filter mit Wasser zu füllen, ziehen Sie vor dem Anschluss an das Stromnetz bei geöffneten Filterschlauchventilen (siehe Abb. 4a) und den Enden aller vier Schläuche in Aquariennasser den Kolben im Deckel (o) bis zum Anschlag heraus und drücken Sie ihn wieder hinein (siehe Abb. 5a, b) und wiederholen Sie diese Vorgänge, damit das Wasser in die Schläuche überläuft (ACHTUNG! DIE EIN- UND AUSLASSVENTILE MÜSSEN SO WEIT WIE MÖGLICH GEÖFFNET SEIN! (Abb. 4a)). Das so erzeugte Vakuum im Inneren des Filters führt dazu, dass er sich von selbst mit Wasser aus dem Aquarium füllt. Der Wasserverlust im Tank muss dann wieder aufgefüllt werden. Sobald der Filter mit Wasser gefüllt ist, schließen Sie ihn einfach an das Stromnetz an. HINWEIS: In der ersten Zeit nach der Inbetriebnahme kann das Gerät etwas lauter laufen und große Mengen an Luftblasen durch den Auslassschlauch ausstoßen. Dies ist auf die automatische Entlüftung des Inneren des Filters zurückzuführen. HINWEIS: Wenn der Filteransaugkolben (o) blockiert ist, führen Sie einen Schraubendreher in das Loch an der Vorderseite des Kolbens ein und schieben Sie ihn damit nach außen (siehe Abb. 5c). Hinweis: Verwenden Sie einen Schraubendreher nur, wenn es nicht möglich ist, den Kolben manuell auszuwerfen.

**ABKLEMMEN DER FILTERSCHLAUCHVENTILE (ABB. 4a,b,c).** Der HYPERMAX-Filter ist mit zwei unabhängigen Doppelventilen (IN und OUT) ausgestattet, mit denen die Schläuche getrennt werden, die den Filter mit Wasser versorgen und das Wasser von dort zurück in das Aquarium ableiten. Bewegen Sie dazu den Ventilhebel in die Position SERVICE (siehe Abb. 4b) – an dieser Stelle hebt sich der Ventilkörper im Filterdeckel leicht an. Ziehen Sie dann das Ventil nach oben, um es vom Filterdeckel zu trennen (siehe Abb. 4c). Um das Ventil wieder mit dem Deckel zu verbinden, führen Sie die obigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus. Wasser kann auf den Ventilsitzen verbleiben, dies deutet nicht auf eine Leckage hin.

**BEACHTUNG! DIE LEISTUNG DES HYPERMAX-FILTERS KANN NUR ÜBER DAS ELEKTRONISCHE TOUCHPANEL IM FILTERDECKEL EINGESTELLT WERDEN. ES IST VERBOTEN, ZU DIESEM ZWECK EIN- UND AUSLASSVENTILE ZU VERWENDEN, DIE WÄHREND DES NORMALEN BETRIEBES DES FILTERS MÖGLICHT OFFEN BLEIBEN SOLLTEN (AUSSER ZUR REINIGUNG DES VORFILTERS UND DER FILTERMEDIEN – SIEHE UNTEN).**

**REINIGUNG DES VORFILTERS UND DER FILTERMEDIEN (ABB. 3-4a, b, c und 6).** BEACHTEN SIE, DASS DER KOLBEN VOR DEM ÖFFNEN DES VORFILTERDECKELS VOLLSTÄNDIG EINGESETZT SEIN MUSS. WENN DER VORFILTERDECKEL BEI AUSGEFAHRETEM KOLBEN GEÖFFNET WIRD, KÖNNEN DIE SEITENSCHARNIERE DES VORFILTERDECKELS BESCHÄDIGT WERDEN.

Der im Filterdeckel befindliche Schwammvorfilter dient dazu, grobe mechanische Verunreinigungen aufzufangen, bevor sie in das Gerät gelangen. Dadurch wird die Häufigkeit der Demontage des gesamten Filters und der Reinigung der Filterpatronen im Inneren deutlich reduziert. Der Vorfilter muss gereinigt werden, wenn eine sichtbare Verringerung der Filterleistung vorliegt. Schließen Sie dazu das "IN"-Ventil (blau) des Filterschlauchs, warten Sie 2-3 Sekunden, schließen Sie das "OUT"-Ventil (rot) des Filterschlauchs (siehe Abb. 4b), trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, öffnen Sie die drei Vorfilterklammern (i), die den Vorfilterdeckel halten, und heben Sie dann den Vorfilterdeckel nach oben (siehe Abb. 6). Entfernen Sie dann den Vorfilterkorb (p) mit der Schwammkartusche (r) im Inneren, nehmen Sie die Schwammkartusche aus dem Korb und spülen Sie sie gründlich unter fließendem Wasser ab, wobei alle mechanischen Verunreinigungen entfernt werden. Setzen Sie dann den Vorfilter in den Filterdeckel ein, indem Sie die obigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen, öffnen Sie die Filterventile (siehe Abb. 4a) und schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an. Wenn Sie den Filter neu starten, entlüftet er automatisch und es kann einige Minuten dauern, bis er wieder anspricht, Wasser zu pumpen (ca. 3 Minuten). Achten Sie bei der Reinigung des Vorfilterbehälters auf die Wasserrücklaufschuttklappe im Inneren des Vorfilterschwammbehälters (siehe Abb. 6a). Wenn die Klappe ausgefahren ist, setzen Sie sie wieder in den Behälter ein. Die Reinigung des Vorfilters dauert nur wenige Minuten und erfordert kein Entfernen des Gerätes aus dem Aquarienschrank. Abhängig von den Bedingungen im Aquarium sollte die Notwendigkeit einer Reinigung des Vorfilters mindestens alle 1-4 Wochen auftreten. Mindestens alle 6 Monate sollte auch die Vorfilterdichtung (U2) Abb. 6 gereinigt und mit AQUAEL-Silikonfett geschmiert und wie in Abb. 3 dargestellt in den Filterdeckel eingelegt werden. Der Vorfilterdeckel ist abnehmbar, ziehen Sie ihn vorsichtig aber fest in vertikaler Position aus dem Gehäuse, setzen Sie ihn in umgekehrter Reihenfolge ein.

Bemerkung! Wenn der Vorfilter aus dem Filter entfernt wird, ist er nicht abgedichtet und kann undicht werden. Deshalb wird empfohlen, zum Zeitpunkt der Reinigung ein Gefäß vorzubereiten, in das wir den Vorfilter stellen, um ihn sicher in die Spüle zu bringen.

Die Filterkartuschen im Inneren des Filters sollten nur in Wasser gereinigt werden, das aus dem Aquarium abgelassen wird (kein Leitungswasser!). Die erste Reinigung wird empfohlen, nachdem trotz der oben beschriebenen Reinigung des Vorfilters eine sichtbare Abnahme des Wirkungsgrads des Gerätes festgestellt wurde. Um einen optimalen Filterbetrieb zu gewährleisten, empfiehlt es sich, die Filterpatronen mindestens alle 12 Monate zu reinigen oder durch neue zu ersetzen.

Um die Filterpatronen im Inneren des Filters zu reinigen, ist es notwendig: die Ventile an den Schläuchen zu schließen (siehe Abb. 4b "SERVICE" – Achtung! Es wird empfohlen, zuerst das IN-Ventil zu schließen, 5 Sekunden zu warten und dann das OUT-Ventil zu schließen – so kann der größte Teil des Wassers aus dem Filter gepumpt werden), Schalten Sie den Motor aus, trennen Sie die Filterschlauchventile (siehe Abb. 4c) und nehmen Sie das Gerät dann aus dem Aquarienschrank. So entfernen Sie den Filterdeckel (siehe Abb. 3): Öffnen Sie alle Clips (i und k), die den Filterdeckel halten, und heben Sie den Filterdeckel (l) nach oben. Da beim Abnehmen des Filterdeckels etwas Schmutzwasser aus dem Filterdeckel austreten kann, empfiehlt es sich, das Gerät vorher in die Badewanne oder Duschwanne zu stellen. Entfernen Sie anschließend die Filterkörbe (m) im Inneren des Geräts und ersetzen oder warten Sie die Filterpatronen, indem Sie sie gemäß den oben genannten Empfehlungen füllen. Dann fallen Sie das Gerät zusammen, indem Sie die Filterkörbe (m) in die Maschine einsetzen, setzen Sie den Filterdeckel (l) auf den Behälter (j) in die ursprüngliche Position, wie in Abb. 3 gezeigt (beachten Sie, dass die Position des Deckels auf dem Behälter wichtig ist, da der Deckel nur in einer Position in den Behälter passt), schließen Sie die Klammern (k und i), die den Filterdeckel halten, Schließen Sie die Filterschlauchventile an (siehe Abb. 4c). Öffnen Sie die Ventile an den Schläuchen (siehe Abb. 4a) und schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an. Bei Bedarf können die Schläuche, Schläuche und das Filtergehäuse mit einem weichen Tuch oder Schwamm von Algen oder Kalkablagerungen und Staubablagerungen befreit werden.

Beachten Sie, dass das automatische Filterentlüftungssystem möglicherweise nicht richtig funktioniert, wenn das Loch in der Rotorachse, durch das die im Filter angesammelte Luft abgeführt wird, blockiert ist. Die Durchgängigkeit des Lochs in der Rotorachse muss bei jeder Filterreinigung überprüft werden. Wenn das Loch verstopft ist, drücken Sie das Loch mit einem dünnen Draht.

**REINIGUNG DER LAUFRADKAMMER UND WARTUNG DER DICHTUNG DES FILTERDECKELS (ABB. 7-8).** Um einen störungsfreien Betrieb des Filters zu gewährleisten, sollten das Laufrad und die Kammer, in der es arbeitet, regelmäßig gereinigt werden. Drehen Sie dazu den Filterdeckel auf den Kopf (Abb. 7), lösen Sie die vier Schrauben, mit denen der Heizkorb befestigt ist (Abb. 8), entfernen Sie den Heizkorb, trennen Sie den roten Gummiverbinder (l) vom Rotorkammerklemmdeckel, entfernen Sie den Rotorkammerklemmdeckel durch Drehen im Uhrzeigersinn, entfernen Sie das Laufrad (g) und waschen Sie es gründlich unter fließendem Wasser. Das Innere der Rotorkammer (w) sollte mit einer weichen Bürste gereinigt werden. Die Durchgängigkeit des Lochs in der Rotorachse muss bei jeder Filterreinigung überprüft werden. Wenn das Loch für die Rotorachse verstopft ist, drücken Sie das Loch mit einem dünnen Draht. Die Laufdraddichtung (u1) sollte ebenfalls gewartet werden, indem sie unter fließendem Wasser gewaschen, getrocknet und mit AQUAEL-Silikonfett geschmiert wird. Bauen Sie dann das Gerät zusammen, indem Sie alle oben genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Bemerkung! Entfernen Sie bei der Reinigung des Filters vorsichtig die Dichtung (x) unter dem Filterdeckel (Abb. 7), waschen Sie sie gründlich in warmem Wasser, trocknen Sie sie anschließend mit einem Papiertuch ab und schmieren Sie sie vorsichtig mit AQUAEL-Silikonfett ein. Außerdem sollten Sie die Nut, in der sich die Dichtung befand, mit einem weichen Schwamm oder Tuch gründlich reinigen, um Kalk und andere mechanische Verunreinigungen zu entfernen. Anschließend vorsichtig in die Nut unter dem Filterdeckel einsetzen. Dieses Verfahren garantiert eine langfristige Nutzung der Dichtung, ohne dass sie öfter als alle 4-5 Jahre ausgetauscht werden muss. Wenn die Dichtung bricht oder beschädigt ist, sollte sie durch eine neue ersetzt werden. Der Bildschirm des Bedienfelds sollte bei Bedarf mit Produkten gereinigt werden, die für die Reinigung von LCD-Bildschirmen vorgesehen sind.

**REINIGUNG DER HEIZUNGEN (ABB. 8).** Die Heizungen, die sich im oberen Behälter des HYPERMAX-Filters befinden, benötigen keine besondere Wartung. Bei der Reinigung des Filters können Sie die Oberfläche bei Bedarf mit einem Schwamm oder einem weichen Tuch von Algen, Kalk und anderen Verunreinigungen befreien. Außerdem sollten Sie den Wasserstandssensor regelmäßig von Kalkablagerungen (y) reinigen. Beachten Sie, dass die Heizungen und der Motor durch einen Korb geschützt sind, der mit Schrauben am Gehäuse befestigt ist (Abb. 8). Um den Käfig zu entfernen, müssen die vier Befestigungsschrauben entfernt werden.

**HYPERMAX-FILTER-STEUERUNG.** Der HYPERMAX-Filter wird über ein intuitives Touchpanel in der Filterabdeckung gesteuert.

**STEUERN SIE DEN HYPERMAX-FILTER ÜBER DIE APP.** Der Hypermax-Filter kann über eine spezielle App angeschlossen und gesteuert werden [aqua@vrium](mailto:aqua@vrium)

**DEMONTAGE UND ENTSORGUNG.** Elektro- und Elektronik-Altgeräte sollten nicht im Müll entsorgt werden. Die Auswahl und ordnungsgemäße Entsorgung dieser Art von Abfällen trägt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte an eine spezialisierte Sammelstelle zu liefern, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen dazu erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Behörde oder bei Ihrer Verkaufsstelle.

**GARANTIEBEDINGUNGEN.** Der Hersteller gewährt eine Garantie für einen Zeitraum von 24 Monaten ab Kaufdatum. Die Garantie gilt innerhalb der Europäischen Union. Die Garantie erstreckt sich nur auf Schäden, die durch ein Verschulden des Herstellers verursacht wurden, d. h. Materialfehler oder Montagefehler, und nicht auf Schäden, die durch das Verschulden des Benutzers infolge unsachgemäßer Behandlung des Geräts oder seiner Verwendung für andere als den bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht wurden. Hinweis: Jeder Versuch, das Gerät über den Rahmen des normalen Gebrauchs und der Wartung hinaus zu verändern oder zu zerlegen, führt zum Erlöschen der Garantie! Wenn Sie eine Fehlfunktion des Gerätes feststellen, senden Sie diese zusammen mit der ausgefüllten Garantiekarte an die Adresse des Verkäufers oder Herstellers. Damit die Garantie akzeptiert werden kann, muss das auf dem Produkt eingetragte Herstellungsdatum mit dem auf der Garantiekarte angegebenen Datum übereinstimmen. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen schließen die Rechte des Käufers, die sich aus der Nichtkonformität der Waren ergeben, nicht aus, beschränken sie nicht und setzen sie nicht aus. Die Garantie beschränkt sich auf die Reparatur oder den Austausch des Gerätes selbst. Sie deckt nicht die Auswirkungen des Verlusts oder der Zerstörung anderer Einrichtungen ab.



Online ansehen:

**GUARANTEE CARD • KARTA GWARANCYJNA  
GARANTIESCHEIN • FICHE DE GARANTIE  
ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ • НОЈА DE GARANTIE  
GARANZIA • ГАРАНЦІОННА КАРТА  
ZÁRUČNÍ LIST • ΕΓΥΓΗΣΗ • JAMSTVENI LIST  
GARANCIALAP • GARANTIEBEWIJS  
FICHA DE GARANTIA • GARANTJE  
GARANTIKORT • ZÁRUČNÝ LIST  
ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОХ**

Date of selling • Data sprzedaży • Verkaufsdatum • Date de vente • Дата продаж • Fecha de venta  
Data vendita • Дата на продажба • Datum prodaje • Ημερομηνία πώλησης • Datum prodaje • Eladási dátum  
Verkoopdatum • Data de venda • Data vânzării • Försäljningsdatum • Datum predaje • Дата продажы

Stamp & signature of seller • Stempel i podpis sprzedawcy • Stempel und Unterschrift des Händlers  
Cachet et signature du vendeur • Печать и подпись продавца • Sello y firma del vendedor  
Timbro e firma del venditore • Печат и подпис на продавач • Razitko a podpis prodajce  
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή • Peat i potpis prodavača • Az eladó pecsétje és aláírása  
Stempel en handtekening van de verkoper • Carimbo e assinatura do vendedor  
Štampila și semnătura vânzătorului • Säljares stämpel och namnteckning • Pečiatka a podpis predajcu  
Підпис та печатка продавця

CLIENT REMARKS • UWAGI KLIENTA • BEMERKUNGEN DES KUNDEN • REMARQUES DU CLIENT  
ЗАМЕЧАНИЯ КЛИЕНТА • COMENTARIOS DEL CLIENTE • COMMENTI DEL CLIENTE  
ЗАБЕЛЕЖКИ НА КЛИЕНТА • POZNÁMKY ZÁKAZNÍKA • ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΕΛΑΤΗ • NAPOMENE KLIJENTA  
A FELHASZNÁLÓ MEGJEGYZÉSEI • OPMERKING VAN DE KLANT • OBSERVAÇÕES DO CLIENTE  
OBSERVAȚIILE CLIENTULUI • KUNDANMÄRKNINGAR • POZNÁMKY ZÁKAZNÍKA • ПРИМІТКИ КЛІЄНТА  
Defect description: • Opis usterki • Beschreibung des Fehlers • Description du défaut:  
Описание неисправности: • Descripción de avería: • Descrição del guasto: • Описание на повреда:  
Popis závady: • Περιγραφή της βλάβης • Opis mane • A hiba leírása • Beschrijving van het defect:  
Descrição da falha: • Descrierea defectului: • Felbeskrivning: • Popis poruchy: • Опис браку:

Gwarancja jest udzielana na okres dwóch lat od daty sprzedaży i obowiązuje na terenie Unii Europejskiej.



# HYPERMAX LINK



**AQUAEL sp. z o.o.**  
PL, 02-849 Warszawa, ul. Krasnowolska 50  
[www.aqual.com](http://www.aqual.com), e-mail: [service@aqual.com](mailto:service@aqual.com)

